

Polémique

Chabbat ou semaines ?

La fête de Chavouot fait l'objet d'une polémique entre tenants de la tradition orale et les courants qui la rejettent. Pour ces derniers, la fête doit en effet toujours tomber un dimanche, puisque leur lecture suppose que le terme chabat désigne exclusivement le septième jour.

La tradition orale, au contraire, entend ce terme comme désignant un jour de fête.

La traduction d'Onkelos en araméen	Deux versets du chapitre 23
<p>וְתִמְנוּן לְכוּן מִבְּתַר יוֹמָא טָבָא מְיוּם אִיתּוֹאִיכוּן יְתַ עֲמָרָא דְאַרְמוּתָא שְׁבַע שְׁבוּעוֹן שְׁלַמֵּן יְהוּיֵן</p>	<p>10 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת מְיוּם הַבֵּיאוֹכֶם אֶת-עֹמֶר הַתְּנוּפָה שְׁבַע שַׁבְּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה</p>
<p>עַד מִבְּתַר שְׁבוּעָתָא שְׁבִיעֵיתָא תִּמְנוּן חֲמִשִּׁין יוֹמִין וְתִקְרְבוּן מִנְחָתָא חֲדָתָא קָדָם ה'</p>	<p>11 עַד מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִית תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַה'</p>

אסתר פרק ט' פסוק י"ט

עשים את יום ארבעה עשר לחדש אדר, שמחה ומשחה ויום טוב

Esther IX, 19

C'est pourquoi les juifs des campagnes, qui habitent des villes ouvertes, font du quatorzième jour du mois d'Adar un jour de joie, de festin, un jour de fête...

שמואל א' פרק כ"ה, ח'

ח שאל את-נערך ויגידו לך וימצאו הנערים חן בעיניך כי על יום טוב בנו תנה-נא את אשר תמצא ידך לעבדיך ולבנך לדוד

Samuel I, XXV,8

Demande à tes gens, qu'ils te le disent! Et que mes serviteurs trouvent bon accueil auprès de toi, puisque nous sommes venus en un jour de fête. Veuille donner ce dont tu peux disposer à tes serviteurs et à ton fils David."

Source: www.sefarim.fr et Tamar Schwartz